

3-859-290-14(1)

FM Stereo Radio

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning (pà baksidan)

Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

Manual de instruções (lado inverso)

XXXX

SRF-46

Sony Corporation © 1997

English

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.

Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Installing the Battery (See Fig. **A**)

- Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- Insert one size R6 (size AA) battery (not supplied) with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
- Close the battery compartment lid.

When to replace the battery

Replace the battery when the sound becomes weak or distorted. Remove the old battery and insert a new one.

Notes on the battery

- Align the battery correctly.
- The dry battery cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the battery when unit will not be used for a long time.

Operating the Radio

- Connect the supplied earphones to 🔊 (headphones) jack.
- Set **POWER** to **ON** to turn on the radio.
- Turn **TUNE** to tune in a station.
- Adjust **VOL** (volume).

- To turn off the radio, set **POWER** to **OFF**.
- To improve reception Extend the earphones cord which functions as the FM antenna.
- Set **SENS** to **LOCAL** if interference is prevalent when radio wave intensity is dramatically stronger. Under normal conditions, set to **DX**.

Using the Belt Holder (See Fig. **B**)

Detach the belt holder as the illustration shows.

Precautions

- Operate the unit only on 1.5 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

Notes on Earphones

Road safety

Do not use earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Avoid using earphones at high volume.

Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the earphones immediately.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range
87.5 - 108 MHz
Output
🔊 (headphones) jack (stereo minijack) load impedance 16 ohms

Power output
4.3 mW + 4.3 mW (at 10% harmonic distortion) with earphones having impedance of 16 ohms

Power requirements
1.5 V DC, one R6 (size AA) battery

Battery life

Using Sony alkaline LR6 (size AA) battery:

Approx. 95 hours

Using Sony R6 (size AA) battery:

Approx. 35 hours

Dimensions

Approx. 63 × 92.5 × 25 mm (w/h/d) (2 ½ × 3 ¾ × 1 in) (not incl. belt holder)

Mass

Approx. 53 g (1.9 oz) not incl. a battery

Accessories supplied

Stereo earphones (1)

Belt holder (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio Sony! Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir.

Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Mise en place de la pile (Voir l'illustration **A**)

- Ouvrez le couvercle à l'arrière de la radio.
- Insérez une pile R6 (format AA) (non fournie) en alignant correctement les repères ⊕ et ⊖.
- Refermez le couvercle.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile quand le son s'affaiblit ou présente des distorsions. Retirez la pile usée et insérez une pile neuve.

Remarques sur la pile

- Insérez la pile dans le bon sens.
- Ne pas recharger une pile sèche.
- Pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion, enlevez la pile si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps .

Fonctionnement de la radio

- Branchez les écouteurs fournis sur la prise de casque 🔊.
- Réglez **POWER** sur **ON** pour allumer la radio.
- Tournez **TUNE** pour accorder une station.
- Ajustez le volume avec la molette de réglage **VOL**.

- Pour éteindre la radio, réglez **POWER** sur **OFF**.
- Pour améliorer la réception Déployez complètement le cordon des écouteurs qui sert d'antenne FM.
- Réglez **SENS** sur **LOCAL** si les interférences dominant quand l'intensité du signal sonore est la plus forte. Dans des conditions normales, réglez sur **DX**.

Utilisation de l'attache de ceinture (Voir l'illustration **B**)

Détachez l'attache de ceinture comme montré sur l'illustration.

Précautions

- Faites fonctionner la radio sur le courant continu de 1,5 V uniquement.
- Ne pas laisser la radio à proximité d'une source de chaleur, en plein soleil, dans un endroit très poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Quand le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants chimiques, qui risqueraient d'abimer la finition.
- Dans un véhicule ou un bâtiment, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Ecoutez près d'une fenêtre.

Remarques sur les écouteurs

Sécurité routière

N'écoutez pas avec des écouteurs pendant la conduite d'une voiture, d'un vélo ou de tout véhcule motorisé. Cela peut être dangereux et c'est en outre interdit dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'écouter dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
Évitez les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'audition déconseillent une écoute continuele à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Civisme
Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Attention

Si vous utilisez votre radio pendant un orage et qu'il y a des éclairs, retirez les écouteurs immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Plage de fréquences:

87.5 - 108 MHz

Sortie

Prise de casque 🔊 (minijack stéréo)

Impédance 16 ohms

Puissance de sortie
4.3 mW + 4.3 mW (à 10% de distorsion harmonique) avec écouteurs d'impédance 16 ohms

Alimentation

1,5 V CC, une pile R6 (format AA)

Autonomie de la pile

Avec une pile Sony alcaline LR6 (format AA):

Env. 95 heures

Avec une pile Sony R6 (format AA):

Env. 35 heures

Dimensions:

Env. 63 x 92,5 x 25 mm (l/h/p) (2 ½ × 3 ¾ × 1 po.) attache de ceinture non comprise

Poids:

Env. 53 g (1,9 on.) pile non comprise

Accessoires fournis:

Écouteurs stéréo (1)

Attache de ceinture (1)

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous. TRH-11

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf diese Sony Radios und sind überzeugt davon, daß Sie lange Zeit Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.

Bevor Sie das Radio in Betrieb nehmen, lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Einlegen der Batterie (Siehe Abb. **A**)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Radios.
- Legen Sie eine R6/ AA-Batterie (nicht mitgeliefert) unter Beachtung der ⊕/⊖ Markierungen ein.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterie, wenn der Ton schwach oder verzerrt wird. Nehmen Sie die alte Batterie heraus und legen Sie eine neue ein.

Hinweise zur Batterie

- Legen Sie die Batterie polaritätsrichtig ein.
- Eine Trockenbatterie kann nicht aufgeladen werden.
- Um Beschädigungen durch Auslaufen der Batterie zu vermeiden, nehmen Sie die Batterie bei längerer Nichtverwendung des Gerätes heraus.

Betrieb des Radios

- Schließen Sie den Ohrhörer an die Kopfhörerbuchse (🔊) an.
- Stellen Sie **POWER** auf **ON**, um das Radio einzuschalten.
- Stimmen Sie an **TUNE** auf den Sender ab.
- Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.

- Zum Ausschalten des Radios stellen Sie **POWER** auf **OFF**.
- Für optimalen Empfang: Breiten Sie das Ohrhörer-kabel auf volle Länge aus (das Kabel arbeitet als UKW-Antenne).
- Wenn aufgrund von sehr starken Sendesignalen Interferenzstörungen auftreten, stellen Sie **SENS** auf **LOCAL**. Normalerweise sollte der Schalter jedoch auf **DX** stehen.

Verwendung des Gürtelclip (Siehe Abb. **B**)

Zur Anbringung an einem Gürtel verfahren Sie wie in der Abbildung gezeigt.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichspannung.
- Halten Sie das Gerät von extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Staub und mechanischen Stößen fern.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und Chemikalien dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- In Gebäuden ist der Empfang möglicherweise schwach oder gestört. Betreiben Sie das Radio dann möglichst in die Nähe eines Fensters.

Hinweise zum Ohrhörer

Verkehrssicherheit
Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Ohrhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Ohrhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Warnung

Bei einem Gewitter nehmen Sie umgehend den Ohrhörer ab.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Empfangsbereich
87,5 - 108 MHz

Ausgang

🔊 (Kopfhörerbuchse, Stereo-Mini)

Lastimpedanz 16 Ohm

Ausgangsleistung

4,3 mW + 4,3 mW (bei 10% Klirrgrad), mit Ohrhörern einer Impedanz von 16 Ohm

Stromversorgung

1,5 V Gleichspannung, eine Mignonzelle (R6/Größe AA)

Batterie-Lebensdauer

Mit einer Sony LR6/Größe AA-Alkalibatterien:

ca. 95 Stunden

Mit einer Sony R6/Größe AA-Batterien:

Aprox. 35 horas

Abmessungen

ca. 63 x 92,5 x 25 mm (B/H/T), ausschl.

Gürtelclip

ca. 53 g, ausschl. Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Stereoohrhörer (1)

Gürtelclip (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de esta radio Sony! Con esta radio conseguirá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar la radio, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Colocación de la pila (Consulte la Fig. **A**)

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la radio.
- Inserte una pila R6 (tamaño AA) (no suministrada) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- Cierre la tapa del compartimiento de la pila.

Cuándo reemplazar la pila

Cuando el sonido se debilite o se oiga distorsionado, reemplace la pila. Extraiga la pila vieja e inserte otra nueva.

Notas sobre la pila

- Alinee correctamente la pila.
- La pila no puede cargarse.
- Para evitar los daños que podría causar la fuga del electrolito de la pila, extráigala cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

Utilización de la radio

- Conecte los auriculares suministrados a la toma 🔊 (auriculares de casco).
- Ponga **POWER** en **ON** para conectar la alimentación de la radio.
- Gire **TUNE** para sintonizar la emisora deseada.
- Adjuste **VOL** (volumen).

- Para desconectar la alimentación de la radio, ponga **POWER** en **OFF**.
- Para mejorar la radiorrecepción Extienda el cable de los auriculares, porque funciona como antena de FM.
- Ponga **SENS** en **LOCAL** si la intensidad de la señal es notablemente intensa y hay interferencias continuas. En condiciones normales, deje el selector en **DX**.

Utilización de la presilla para el cinturón (Consulte la Fig. **B**)

Quite la presilla para el cinturón como se muestra en la ilustración.

Precauciones

- Alimente la unidad sólo con 1,5 V CC.
- No deje la unidad en un lugar cercano a fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni golpes.
- Cuando la caja se ensucie, límpiela con un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice nunca limpiadores abrasivos, ni disolventes químicos, ya que podría dañar la caja.
- En vehículos o en edificios es posible que la radiorrecepción resulte difícil o ruidosa. Trate de escuchar cerca de una ventana.

Notas sobre los auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertos países. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

